

El Gement de Secretaria

afectuosament al Senyor President, Doctor August Pi i Sunyer, i es complau en acompanyar còpia de la comunicació núm. 5, cursada al Sr. Director Artístic, relativa a les propostes que ens ha estat possible d'obtenir per a violinistes, a actuar en el mes de Gener vinent.- Tant aviat com el Sr. Director Artístic ens retorni la fulla informada, tindrem el gust de sotmetre-li la resposta, per tal de que es digni decidir el que millor procedeixi.-

Bon Any Nou

M a n u e l C l a u s e l l s

31 Desembre 1934

El Gerent de Secretaria

molt atentament al distingit Senyor Joan Par, i té el gust d'assabentar-lo de que la Junta Directiva ha considerat molt atenedible el prec fet per la seva molt atenta comunicació del 29 Oct., per la qual cosa li queda assignat el número 148, que és el que li correspon d'acord amb la seva inscripció originària, en aquesta "Associació", amb els drets corresponents a l'esmentat número.-

Manuel Clausells

26 Desembre 1934

R. PARRAMON

VIOLERIA ARTÍSTICA REPARACIONS

VIOLINS I VIOLONCELS
RECOMANATS
PER ARTISTES EMINENTS



ARQUETS I CORDES
DE LES
MILLORS MARQUES

Creador de la VIOLA-TENOR, patentada a Espanya i a l'Estranger

BARCELONA, 20 de Novembre de 1934.
Carme, 8 - Telef. 13964

Amic Senyor Clausells,

Sento molt que la seva lletra del 29 del mes passat arribés a casa tan tard. Feia ja alguns dies que jo era a París quan la seva lletra va arribar al despatx. Es veu que l'encarregat de portar-la va esperar el moment de dur les invitacions d'un concert, i mentrestant va passar l'oportunitat de poguer-me enfrevistar jo amb vostè per els encàrrecs que m'anunciava, els quals de bona gana hauria acompanyat.

A Mme. Jane Evrard no vaig poguer-la veure, perquè després d'haver telefonat dues vegades a casa seva sense trobar-la, a la tercera no va poguer-me donar cap hora, ni per aquell dia ni per l'endemà, a causa de les ocupacions que tenia i dels assaigs de l'orquestra. De totes maneres per telèfon vam quedar que quan vindrà a Barcelona passarà per casa per a conèixer la meua viola.

Tampoc em va ésser possible de veure la Sreta. Raya Garbusova.

Li dono amb tot les gràcies per les seves adresses, que no va ésser per culpa de vostè si no van arribar en bon temps al meu poder.

El saluda afectuosament,

R. Parramon

Molt estimat Doctor Pi i Sunyer :

Rebi, per a vostè i la seva distingida família, la nostra cordial salutació de Nadal, festa que dessitgem celebrin amb la possible satisfacció, i que un altre any puguin festejar-la amb satisfacció complerta.-

També en aquests moments volem expressar els nostres sincers vots per a un Any nou de benaurances i prosperitats, que esborri aviat el record tan poc falaguer que ens deixa el 1934.-

No cal dir que en aquests desigs i vots hi són tots nosaltres, des de l'àvia llunyana fins al Manel "mil-homes", i tots li preguem de voler acceptar aquesta petita prova del nostre agraiment.-

Amb el més afectuosa consideració, sempre
ben affm. i devot servidor i amic

Barcelona, 15 Dbre. 1934

Sr. D. Gustavo Pittaluga
Blanca de Navarra, 4

M a d r i d

Mi distinguido amigo :

Su att. del 10 se cruzó con la mía de igual fecha.- Como habrá visto (supongo ya en su poder la mía), no tenemos posibilidad de secundar el plan de Vds., a pesar de su evidente interés. A ver si, a pesar de todo, consigue Vd. echarlo adelante, cosa de la que me alegraría mucho.- Como le dije, estoy a su disposición para aquellas gestiones que considerase convenientes realizar aquí.- El Dr. Pi Suñer me dijo que también había recibido carta de Vd.- Supongo que también a su vez le habrá escrito algo.-

Con verdadero afecto

Barcelona, 24 Novbre. 1934

Senyor Tomàs Prunell
Auzies Marc, 23
C i u t a t

Distingit amic :

Vaig donar coneixement a la Junta Directiva, de les seves indicacions referent a l'obra "La Flute de Sanssouci", de Graener, i es va acordar pendre al nostre càrrec M 30, import del lloguer dels materials, quedant vostès en llibertat d'afegir-hi la suma complementària per a quedar-se l'obra en propietat, si així ho consideren convenient.-

Li agrairé molt que es digni donar-me les més àmplies referències possibles de l'obra i el seu autor, per a documentar degudament el programa.-

Li retorno la carta d'Ernst Eulenburg, de Leipzig, del 26.10.34, relativa a aquesta obra.-

El concert ha estat fixat en principi per al diumenge, dia 16 de desembre, a la nit.- El diumenge és un dia dolent per a nosaltres, però creiem que, havent-hi Liceu, deu ésser l'únic possible.-

El saluda ben afectuosament el seu sempre bon amic

Barcelona, 10 Desembre 1934

Senyor Doctor August Pi i Sunyer
C i u t a t

Molt benvolgut Senyor President :

Em plau acompanyar

Detall de moviment de Caixa, de Juliol a Nov.,
per mesos.

Detall de moviment de Caixa, a Audicions Inti-
mes, en el mateix període.

Estat comparatiu d'ingressos, entre el curs
1933-34 i el 1934-35

Com veurà, ens mantenim al mateix nivell del curs pas-
sat, amb una lleu diferència en menys en els seients.-
En canvi, A.I. ha millorat bastant la seva recaptació,
fins ara.-

Em permeto recordar-li que per a demà, dilluns, està
convocada Junta Directiva i Junta d'A. I.-

El saluda ben afectuosament el seu sempre devot ser-
vidor i amic

Barcelona, 24 Nov. 1934

Senyor Joaquim Pena
C i u t a t

Molt distingit amic :

Les més cordials mercès pel seu exemplar d'El
Cavaller de la Rosa amb expressiva dedicatoria,
que fa per a mi més preuat encara el seu present.-

Rebi, a la vegada, la meua felicitació per la
seua magna obra d'adaptació a la nostra llengua de
tantes obres capdals de la música, i desitjant-li
molts anys de vida, per a seguir aquesta obra, el
saluda amb tot agraiment i afecte el seu sempre
bon amic

Barcelone, le 24 Nov. 1934

Monsieur Eugen Papst
Kochel am See

Très cher Monsieur le Dr. Papst,

Je me fais le plaisir de vous remettre ci-joint copie de la lettre que nous venons dépedier à Monsieur le Dr. Richard Strauss, dans laquelle nous exprimons notre plus vif remerciement à Mr. Strauss, pour nous avoir fait connaître le grand Directeur que vous êtes.-

Nous avons le plus excellent souvenir de ce Festival Strauss dont vous avez été magnifique Dirigent, et nous désirons de trouver le moyen à l'avenir de pouvoir vous soumettre la réalisation d'autres projets de grande importance.-

Une fois de plus, cher Mr. Papst, l'expression de notre très vraie admiration.-

Recevez, bien cher Monsieur, mes salutations très cordiales, d'admiration et de bonne amitié, dans lesquelles m'accompagne ma femme

Kocel am See

Kochel am See

Eugen Papst
dirigent

Concert definitivement mercredi 14 salutations

Clausells

Laietana, 46
7.11.1934

Kochel am See, 18.10.1934.

En este momento regreso de una tournée de conciertos y encuentro sus amables líneas del 12 de Octubre. Desde Münster le había contestado su carta anterior del 27 de Septiembre. Esta contestación se hizo con este retraso por el motivo de que recibí las noticias de los dos editoriales tan solo en Münster, y yo quería adjuntárselas a mi carta. Supongo que mientras tanto habrá V. recibido mi carta que yo le mandé el 11 de Octubre desde Münster por correo aéreo. Hoy le telegrafíé a V. como sigue: "Conforme 14 Noviembre". V. tendrá ahora que reflexionar sobre si no fuera mejor hacer los dos ensayos de la Sinfonía de los Alpes, a causa de los gastos financieros, en vez de hacerlos en un solo día, en dos mañanas. Desde luego, no conozco las condiciones que reinan allí, pero quisiera casi suponer que las tarifas, parecidamente a lo que pasa aquí, son muy diferentes para ensayos que se hacen por las mañanas y para ensayos que se hacen por las noches, de manera que supongo que Vds. podrán reducir bastante los gastos para esta gran orquesta, repartiendo los ensayos según propongo yo. Yo llegaré a Barcelona el 11 de Noviembre. A principios de la semana que viene podré yo comunicarle la hora exacta de mi llegada, y también el hotel. Le ruego me diga si la señora Dahmer llevará ella misma el material de orquesta para las ~~conciertos~~ canciones o si tengo que cuidarme yo de esto, y cuales son las canciones que cantará. Refiriéndome nuevamente a la fecha del concierto quisiera recomendarle se escogiese el 14 de Noviembre, puesto que el programa es muy pesado para los señores de la orquesta, por cuyo motivo quisiera yo evitar que el mismo día del concierto estuviese cargado de un ensayo. Sin embargo, si no se puede arreglar de otra manera estará, desde luego, conforme también con el día 13 de Noviembre.

Con la expresión de mi más alta consideración

Kochel am See
Oberbayern 18. 10. 34.

Ihr verehrter Herr Clauss!.

Ich kamme eben von einer Konzertrise
Drück und finde Ihr werth. Schreiben vom 12. Okt. vor.
Von Münster aus hatte ich Ihnen letzten Brief vom
22. Sept. beantwortet. Die Beantwortung erfolgte
so spät weil ich die Nachrichten der beiden Verleger erst
nach Münster nachgesandt erhielt u. ich Ihnen dieselben
gleich beilegen wollte. Inzwischen werden Sie wohl in der
Geist meiner Schreiben, die ich am 11. Okt. in Münster
per Flugpost aufgab, gelangt sein. Heute Depeschirte
ich Ihnen „Eingestanden 14. November“. Es wäre für
Sie zu unterlegen, ob die beiden Proben für die Alpen-
symphonie an einem Tage mit Rücksicht auf die

finanzielle Belastung nicht lieber auf zwei
Vormittage verteilen wollten. Ich kenne ja die dortigen
Verhältnisse nicht, möchte aber fest annehmen, daß
die Tournee für Vormittag- u. Abend-Proben, d. h. daß die
bei uns, verschieden geschaffen sind, selbst die even-
tuell die Unkosten für die große Orchester durch andere
Proben aufteilung reduzieren könnten. Ich werde am 11. Nov.
in Barcelona eintreffen. Anfang nächster Woche werde ich
die genaue Ankunftsmitteilung mit Angabe des Hotels mitteilen
können. Bitte teilen Sie mir noch mit ob Frau Löhner
der Orchestersammlung zu den Liedern selbst mitbringen oder ob
ich selbst besorgen soll mit welchen Liedern sie singt. Um
nochmal auf die Konzerte zurück kommen möchte

ich doch empfehlen den 14. Nov. zu wählen, da das
Programm für die Orchesterherren sehr ausbreitend ist
und ich deshalb gerne vermeiden wollte, daß der Konzert-
tag noch mit einer Probe belastet ist. Wenn es möglich
ist, möchte ich auch mit dem
13. Nov. einverstanden sein.

Mit dem Ausdruck vorzüglicher Hochachtung
sehr ergeb.

E. Gajst.

RADIOTELEGRAMA

VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA

OFICINAS

MADRID: ALCALA, 43.—Teléfono 11136 (cinco líneas).
BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35.—Teléfono 11581 (cinco líneas).
LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Puerto de la Luz).—Teléfonos 1094 y 1217.
TENERIFE: Estación de Telegrafía sin Hilos.—Teléfonos 210 y 700.

DIQ=

KOCHEL 30 15 18 1040/1017 L.S.

ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA VIA LAIETANA 46

BARCELONA=

E INVERSTANDEN 14 NOVEMBER BRIEF UNTERWEGS.

Conforme 14 nov. carta en

PAPST.

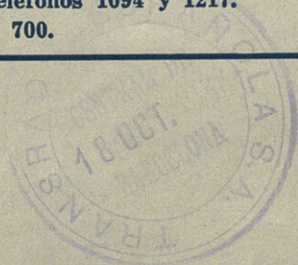
Carmines

EN SU CONTESTACION EXPRESE SIEMPRE "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", INDICACION GRATUITA

PUEDEN DEPOSITARSE DESPACHOS PARA TODO EL MUNDO "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", EN NUESTRAS OFICINAS Y EN TODAS LAS DE TELEGRAFOS DEL ESTADO

Mod. T. 2.—Imp. Palomeque. Madrid.

Los números que figuran en el encabezamiento, indican por su orden: Número de origen, palabras, fecha y hora de depósito y fecha y hora de recepción.



Barcelone, le 18 Oct. 1934

Monsieur Eugen Papst
Kochel am See

Cher Monsieur le Dr. Papst,

Nous sommes en possession de votre honorée du 12
oct., dès Münster, et nous vous remercions beaucoup vos démar-
ches concernant aux matériels d'Arabella et Alpensymphonie.-

Nous vous avons télégraphié:

"Veuillez faire parvenir matériel Orchestre Alpen-
symphonie et Arabella. Remerciements"

et nous espérons que vous aurez voulu vous occuper de nous fai-
re envoyer avec toute urgence ces matériels.-

Nous acceptons, naturellement, les conditions que
vous avez réussi à nous faire accorder, soit:

165 RM. pour Alpensymphonie

80 pts. pour le Prélude d'Arabella

Nous vous remercions encore très vivement.-

Date du concert: Il reste bien entendu que le Festival Strauss,

----- sous votre honorable direction aura lieu

MÜNCHEN, 13 NOVEMBRE 1934, à 19 h. de soir

Répétitions: Le 12 novembre, après midi: Grande orchestre

----- " " soir : Grande orchestre

Le 13 " après midi: Orchestre réduite,

avec Mme. Carlota Lehmann

Arrivée: Nous vous remercions de bien vouloir nous faire sa-

----- voir l'heure et la date de votre arrivée, ainsi que

l'Hotel auquel vous descendrez.-

Veuillez prier de faire l'expédition des matériels
avec toute urgence.- Nous en avons besoin le plus tôt possible

avec tous nos remerciements, nous vous présentons,
cher Monsieur le Dr. Papst, nos salutations les plus empressées

Kochel-am-See

Eugen Papst

mom
Veuillez faire parvenir matériel orchestre Alpensymphonie
et Arabella remerciements

Clausells

Laietana, 46

18.10.1934

Münster, 12 de Octubre 1934.

Muchísimas gracias por su muy amable carta del 27 de Septiembre. Me he puesto inmediatamente en contacto con los editores y como verá por las cartas adjuntas he obtenido para V. condiciones sumamente favorables. El editorial Fürstner pide para el preludio Arabella 100 Pesetas y el editorial Lenckart pide para la sinfonia de los Alpes 165 Marcos. Justamente esta última obra era hasta ahora siempre muy cara. Me recuerdo que para esta obra tuve que pagar una vez en Suiza 800 Francos y en Munich y en Hamburgo 6-800 Reichsmark. Los ensayos pueden, desde luego, repartirse de tal manera que el gran aparato para la sinfonia de los Alpes ha de reunirse tan solo dos veces. En cuanto a las condiciones mías le ruego mantenga la suma de 2.500 Pesetas. Con la expresión de mi más alta consideración Eugen Papst.

Dirección: a partir del 15 de Octubre: Kochel am See, Alta Baviera. Sirvase decirme si tengo que pedir el material para la orquesta desde aquí, yo mismo.

Hotel „Der Fürstenhof“ Münster i. W.

Inhaber: Frau L. Brandts.

Telegramm-Adresse: Fürstenhof.

Fernsprecher: Nr. 23451.

Münster i. W., den 12. 8. 1934.
Ludgeristr. 54.

Sehr verehrter Herr Curreli!

Haben Sie vielen herzlichen Dank für Ihren
werten Brief vom 27. Sept. Ich habe mich sofort mit dem Verlag
in Verbindung gesetzt und wie Sie aus beiliegenden Briefen sehen
müssen für die äußerst günstige Bedingungen herausgeholt. Der Verlag
Fischer verlangt für das Kabelle-Portrait 100 Reichsmark und der Verlag
Leuckart für die Alpeasympphonie 165 Reichsmark. Jenseit dieser
leichte Werk war sonst immer sehr teuer. Ich entsinne mich sehr ich kaufte
einmal in der Schweiz 800 frs. und in München und Hamburg 6-800
Reichsmark eintreten mußte. Die Proben können natürlich so
eingesetzt werden, daß der große Apparat zu Alpeasympphonie nur
zweimal aufgeführt zu werden braucht. Bezüglich der Bedingungen
meinerseits bitte ich an den mir vereinkorten 2.500 Reichsmark festhalten
zu wollen.

Mit dem Ausdruck vorzüglicher Hochschätzung

Ihr ergebener

Albrecht ab 15. Oktober werden: Hochalam See Verlag.

Bitte werden!

P. S. Esuche noch um Mitteilung ob ich das Grobster-
material von hier aus selbst bestellen soll.

ADOLPH FURSTNER

Berlin, 5 de Octubre de 1934.

Por su carta hemos visto con especial interés que a principios de Noviembre dirigirá V. en Barcelona, en la Asociación de Música de Cámara, un festival Richard Strauss, proponiéndose V. ejecutar, entre otras, el preludio del III. acto de "ARABELLA". Con mucho gusto estamos dispuestos a facilitar a V., respectivamente a dicha Asociación la ejecución, reduciendo los honorarios de prestado. Creemos que será posible hacer el contrato proponiendo nosotros, como honorarios de prestado, una cantidad de 100 Pesetas, actualmente 34 Marcos. Si también esta cantidad parece demasiado elevado a la Asociación estaríamos a caso dispuestos a reducir los honorarios a 80 Pesetas, por el motivo de que V. mismo va a dirigir el concierto y por haber colaborado V. mismo en la edición del preludio. Desde luego, estos honorarios de prestado son condiciones especiales que le concedemos a V. tan solo en vista de sus relaciones tan agradables es con el Maestro y con nosotros. Esperamos sus prontas noticias con el fin de que podamos hacer lo necesario con respecto a la entrega del material de notas. El correspondiente compromiso de prestado tendrá que firmarse todavía por parte de la Asociación de Música de Cámara.

Con los mejores recuerdos

En el momento mismo de emprender un viaje de 8 días recibo sus amables líneas 3 etc y me apresuro contestarle en seguida.

No he negociado todavía con la Asociación de Música de Cámara de Barcelona con respecto a la "Sinfonía de los Alpes" y no he hecho tampoco ninguna oferta. Por lo tanto, si dicha Asociación le ha escrito diciendo que la proposición de programa de V. es demasiado costosa, debo decirle que esta opinión es por lo menos muy prematura. ¿O es que habrá llegado ya a los oídos de los españoles que honorarios más enormes hemos tenido que pagar precisamente para esta obra al maestro?

Pero, vamos ahora al grano. A pesar de todo, únicamente guiado por el deseo de facilitar a V. la realización de su plano, estaría dispuesto a hacer a V. respectivamente a la Sociedad concesiones extraordinariamente favorables, es decir me contentaría para una sola ejecución pública, sin ensayo general público, y sin transmisión por radio, en Barcelona, con la cantidad de RM.165.- como honorarios de prestado. V. sabe muy bien que se trata aquí de una de las obras más extensas y por lo tanto de una de las literaturas más costosas en cuanto se refiere a la producción del material. Quiero aprovechar esta ocasión para darle a conocer los honorarios de prestado de las demás obras de Richard Strauss, de mi editorial si a pesar de todo no es aceptada mi oferta de la "Sinfonía de los Alpes"

Heldenleben	RM.145.-
Bürger als Edelmann	RM.100.-
Couperin-Tanzsuite	RM. 85.-

Todas estas ofertas se hacen con la condición de que la parte comercial quede arreglada directamente con migo, sin la posterior intervención de terceras personas.

Ha sido una gran satisfacción para mí ver por la prensa que actuará de dirigente en Gürzenich, dirigiendo V. la obra "Heldenleben".

Esperando sus gratas noticias y

ADOLPH FÜRSTNER M U S I K V E R L A G

TELEGRAMMADRESSE
ADOFUER BERLIN
FERNSPRECHER: AMT



REICHSBANK-GIROKONTO
POSTSCHECKKONTO: 69015 BERLIN
B 2 LÜTZOW: 8706

BERLIN W, VIKTORIASTRASSE 34A

O/M

BERLIN, DEN 5. Oktober 1934.

Herrn Generalmusikdirektor Eugen Papst,

Kochel am See.

Sehr geehrter Herr Papst,

Wir haben mit besonderem Interesse gelesen, dass Sie Anfang November in Barcelona bei der dortigen Musikgesellschaft "Associacia de Musica de Camera" eine Richard Strauss-Feier dirigieren und hierfür auch das VORSPIEL zum III. Akt der "ARABELLA" in Aussicht genommen haben. Gern wollen wir Ihnen die Aufführung erleichtern und der Musikgesellschaft betreffs der Leihgebühr entgegenkommen. Ich glaube, den Abschluss zu ermöglichen, wenn wir als Leihgebühr einen Betrag von 100.- Pesetas, zur Zeit 34.- Reichsmark, in Vorschlag bringen. Sollte auch diese Summe der Musikgesellschaft noch zu hoch erscheinen, so wären wir evtl. bereit, auf 80.- Pesetas in diesem Falle herabzugehen, da Sie selbst das betreffende Konzert leiten und bei der Herausgabe des Vorspieles persönlich mitgearbeitet haben. Vorstehende Leihgebührebeträge sind natürlich Sonderbedingungen, die wir in Anbetracht Ihrer angenehmen Beziehungen zu dem Meister und auch zu unserer Firma im vorliegenden Falle einräumen. Wir erwarten Ihre baldi-

ADOLPH FÜRSTNER
BERLIN

BLATT ² ZUM BRIEF AN

Herrn GMD Eugen Papst, Kochel

5.10.34.

gen weiteren Nachrichten, damit wir dann das Erforderliche wegen Lieferung des Notenmaterials veranlassen können. Der übliche Leihrevers wäre von der Musikgesellschaft demnächst noch zu unterzeichnen.

Mit verbindlichsten Grüßen, auch von Herrn Fürstner,

Ihr ergebener

Adolph Fürstner

Ostbel

F. E. C. LEUCKART

Bank-Konten:

Commerz- u. Privatbank, Filiale
Leipzig / Wiener Bankverein, Wien
Kreditanstalt der Deutschen, Prag

BUCH- UND MUSIKVERLAG

G E G R Ü N D E T 1782

Telegr.-Adr.:

Leuckart Verlag Leipzig
Postscheckkonto: Leipzig 54358
Fernsprech-Nummer: 23672

L E I P Z I G C 1

E G E L S T R A S S E 8

Leipzig, den 6. Okt. 1934.
HS/L

Herrn

Kapellmeister Eugen Papst,

z.Zt. Kochel am See

Sehr geehrter, lieber Herr Papst!

Soeben im Begriff, eine 8tägige Reise anzutreten, erhalte ich Ihre freundlichen Zeilen vom 3.ds. und beeile mich, dieselben noch rasch zu erwidern.

Bisher habe ich mit der Asociacion de Musica da Camora, Barcelona, wegen der "Alpensinfonie" noch nicht verhandelt und auch noch keine Offerte abgegeben. Wenn Ihnen deshalb diese Gesellschaft erklärt hat, dass Ihr Programmvorschlag zu kostspielig sei, so dürfte dies zumindest reichlich voreilig sein. Oder sollte bereits bis nach Spanien gedrungen sein, welches Riesenhonorar wir gerade für dieses Werk an den Meister bezahlen mussten?

Aber Spass beiseite, ich wäre trotz alledem, beseelt von dem Wunsch, Ihnen die Verwirklichung Ihres Planes zu erleichtern, bereit, Ihnen bzw. der Gesellschaft ausserordentlich entgegenzukommen, d.h. ich würde mich mit einer Leihgebührentschädigung von RM 165.-- für eine einmalige Aufführung ohne öffentliche Generalprobe und ohne Rundfunkübertragung in Barcelona begnügen. Dass es sich um eines der umfangreichsten und deshalb in der Herstellung kostspieligsten Materialien der Orchesterliteratur handelt, dürfte Ihnen bekannt sein. Für alle Fälle möchte ich Ihnen noch die Leihgebühren der anderen Werke von Richard Strauss

aus meinem Verlag bekanntgeben, falls dennoch die "Alpensinfonie" nicht akzeptiert wird. Z.B. würde ich Ihnen das

"Heldenleben"	für RM 145.--
"Bürger als Edelmann"	RM 100.--
"Couperin-Tanzsuite"	RM 85.--

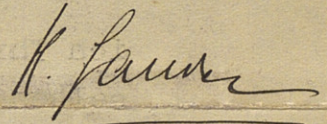
leihweise zur Verfügung stellen können. Alle diese Angebote setzen voraus, dass sich die geschäftliche Seite direkt mit mir ohne nachträgliche Einschaltung unbeteiligter Dritter abspielt.

Ich habe mich sehr gefreut aus der Fachpresse zu ersehen, dass Sie im Gürzenich gastdirigieren werden, zumal Sie dort das "Heldenleben" aufführen.

Wie geht es Ihnen und Ihrer verehrten Frau Gemahlin?

Mit den herzlichsten Grüßen, auch von meiner Mutter, von Haus zu Haus verbleibe ich, Ihren Entschliessungen entgegensehend,

Ihr stets sehr ergebener



Barcelone, le 12 Octobre 1934

Monsieur Eugen Papst
Kochel am See -Oberbayern

Cher Monsieur,

Nous sommes un peu surpris de n'avoir pas eu de réponse à notre lettre du 27 Sepbre. dernier.- Nous avons pensé jusqu'à ce jour que votre réponse avait subi certain retard, à conséquence des troubles politiques de notre pays; mais, on peut dire que maintenant tout le service de la Poste est complètement régularisé, et, par conséquent, nous vous remettons ci-joint une copie de notre lettre précédente. Peut-être, elle n'est pas arrivée à votre main, ce que nous regrettrions beaucoup.-

Date - Mme. Carlota Dahmen, soprano, nous a demandé de fixer le 13, ou tout au maximum, le 14 Novembre.- Comme le 11 il y a le dernier concert de la saison de l'Orchestre Pablo Casals, on ne peut pas commencer les répétitions que le lundi, 12 Novembre (deux répétitions: l'une à 14, 30 heures, l'autre, à 21,45 heures). On pourrait faire la troisième répétition le 13, à 14,30 heures, et le concert, à 22 heures.- Je crois que cela peut aller très bien.- Si vous croyez absolument nécessaire que le concert soit le 14, nous fixerons cette date, mais il faudra que vous nous télégraphiez le seul mot "quatorze", et nous tâcherons de nous arranger. Nous préferirions beaucoup mieux le 13.-

Répétitions - Comme nous vous disions dans notre lettre précédente, il faut que l'orchestre toute complète ne prenne pas partie que dans deux des trois répétitions.- Il faut savoir avec toute urgence l'ordre que vous aimerez pour les répétitions. Je crois qu'on pourrait l'établir comme suit :

le 12 Novembre, après-midi: Orchestre complète
le 12 Novembre, soir, Orchestre complète
le 13 Novembre, après-midi, orchestre réduite, avec Mme. Carlota Dahmen.-

Arrivée - Nous vous remercierons de vouloir nous dire la date et l'heure de votre arrivée, ainsi comme l'Hotel auquel vous voulez descendre.-

Nous vous remercierons votre réponse par tout premier retour, avec toutes les conditions traitées dans la lettre du 27 Sep. et celle-ci.-

Avec nos plus vifs remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

Barcelone le 27 Sept. 1934

Monsieur Eugen Papst
Kochel am See

Oberbayern

Cher Monsieur.

J'ai le plaisir de vous confirmer ma carte du 22 et.,
et je suis heureux de pouvoir vous donner des précisions
concernant votre honoree du 5 et.-

Date - Nous avons fixé provisoirement le 16 Novembre pour
----- le concert Strauss.- Je vous confirmerai cette da-
te un peu plus tard.-

Conditions - Vous pouvez vous imaginer la somme vraiment
----- écrasante que nous devons prévoir pour une
orchestre telle que celle dont on a besoin pour la Sympho-
nie des Alpes.- C'est pour cela que nous n'avons pas con-
sidéré que les frais de voyage et de séjour seraient à no-
tre charge, mais, en vue de votre demande, nous avons dé-
cidé de vous accorder 2.500,- (deux mille cinq cents) pesé-
tas avec tous les frais de voyage et de séjour à votre char-
ge, et nous espérons que vous aurez l'obligeance de vouloir
nous donner votre accord, en vue de la grande dépense de
ce concert.- Mille remerciements à l'avance.-

Répétitions - Nous devons payer aux professeurs chaque ré-
----- petition.- Nous considérons, par conséquent,
qu'on pourra faire une répétition seulement pour Arabella,
Don Juan et les lieder, soit avec l'orchestre réduite, et
deux répétitions avec toute l'orchestre pour la Symphonie
des Alpes.-

Matériel d'orchestre - Nous voulons vous demander si vous
----- aurez des meilleures conditions
pour avoir le matériel d'orchestre d'Arabella, les lieder
et Alpensymphonie, que celles qu'on nous fera à nous.- Si
vous pouvez avoir des conditions plus réduites, nous vous
prions de vouloir faire de suite la commande d'Arabella
et Alpensymphonie. Les lieder nous les fixerons un peu plus
tard.- Nous aurons besoin du matériel 15 jours minimum
avant la date de la première répétition, à fin que les pro-
fesseurs travaillent leurs parties.-

Avec nos plus vifs remerciements d'avance, je vous
prie de vouloir agréer, cher Monsieur le Dr. Papst, mes
salutations les plus empressées

Barcelone, le 22 Sep. 1934

Monsieur Eugen Papst

Kochel am See

Oberbayern

Cher Monsieur,

Je vous remercie par votre lettre du 5
et.- Je croyais que je pourrais vous donner
une réponse immédiate; mais les membres du
Comité épars, à conséquence de l'été, et on
ne pourra se réunir que le 25/26 et.- Je vous
ferai savoir immédiatement les décisions pri-
ses, concernant tous les détails que nous avons
encore à fixer.-

Je vous prie de vouloir patienter un petit
peu plus, et avec remerciements d'avance, je
vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur
le Dr. Papst, mes salutations les plus empressées

22. SET. 1934

Kochel am See, Alta Baviera, 5.9.1934.

Muchísimas gracias por su muy amable carta 1 de Septiembre. En cuanto se refiere a la fecha, puedo yo comunicarle que me reservo para Barcelona el tiempo desde el 5 al 20 de Noviembre, de manera que V. podrá determinar todavía la fecha exacta. Con los honorarios propuestos por V. de 2000 Pesetas, al cambio actual, estoy conforme. Además, tendrá V. la amabilidad de reembolsarme los gastos de viaje y de mi estancia en esa. En cuanto al programa me permito decirle que para su realización bastarán probablemente dos ensayos, a condición de que la Sinfonía de los Alpes la conozca ya la Orquesta de esa, habiéndola tocado ya varias veces. El preludio para Arabella no es muy difícil, necesitando yo para el probablemente unos 40 minutos de ensayo. En caso de que la Sinfonía de los Alpes sea todavía una novedad, necesitaré de todas maneras tres ensayos, puesto que las dificultades técnicas de esta obra son muy grandes. Confío en recibir nuevas noticias de V. y con gracias anticipadas para sus esfuerzos soy de V.

Eugen Papst

= Dirigent =

Philharmonische Gesellschaft in Hamburg
Hamburger Singsakademie
Hamburger Lehrer-Gesangverein

Hamburg 36,
Musikhalle Holstenplatz
Fernsprecher: C 5 Stephan 3220
Privatadresse: Oberbeckstr. 10
B 2 Uhlenhorst 2729

22. SET. 1934

Kochel am See, Oberbayern
5. Sept. 1934.

Sehr verehrter Herr Clauselli!

Herzlichen Dank für Ihren lieben Brief vom 1. Sept.
Bezüglich der Sätunis kann ich Ihnen mitteilen, daß ich mir für Barcelona
die Zeit vom 5. bis 20. November reserviert halte so daß Sie also immer die-
genaue Sätunis noch bestimmen können. Mit dem vorgeschlagenen Honorar
von 2000 Ps. zum heutigen Kurse bin ich einverstanden; außerdem haben Sie
noch die Liebenswürdigkeit, mir Reise- und Aufenthaltskosten zu vergüten. In
dem Programme selbst habe ich zu bemerken, daß für die Bewältigung derselben
wohl 2 Proben ausreichen unter der Voraussetzung, daß die Alpensymphonie
dem heutigen Orchester bekannt und die-se öfters gespielt wurde. Die Proben
zu Modella ist mehr sehr schwer, hierfür wird ich ca 40 Min. Probzeit ver-
wenden müssen. Sollte die Alpensymphonie noch Novität sein so wären
zwei Proben unbedingt nötig, da die technischen Schwierigkeiten in diesem
Werke sehr groß sind.

In der angenehmen Erwartung werde von Ihnen zu hören und besten Dank
für Ihre freundlichen Bemerkungen bin ich mit dem Ausdruck vorzüglicher
Hochachtung

Ihr sehr ergebener

Eugen Papst.

Barcelone, le 1 Septembre 1934

Monsieur Eugen Papst
Kochel am See
Oberbayern

Cher Monsieur,

Nous avons bien reçu votre honoree du 16 août, les notices biographiques, photo et presse que vous avez voulu nous remettre.- Nous vous en remercions très sincèrement.-

Nous sommes, de notre côté, bien satisfaits, aussi, de pouvoir compter sur vous pour la direction du Concert Strauss. Nous espérons que sous votre baguette, ce sera un magnifique hommage au grand compositeur.-

Conditions - Etant donné les frais écrasants de l'orchestre, nous ne pouvons vous réserver que 2.000 (deux mille) pesetas, frais de voyage et séjour à votre charge, comme d'habitude.- Nous espérons que vous voudrez nous faire le plaisir d'accepter cette proposition, en vue de l'importance du Festival, et pour se traiter d'un concert Strauss.-

Date - Nous aimerions environ 15 novembre.- Veuillez nous proposer la date que vous conviendrait le mieux.-

Repetitions - Vous savez combien content les repetitions. Chez nous, c'est tout-à-fait épouvantable.- Nous voudrions par conséquent réduire les repetitions à 2 (deux), d'une durée précise de 2 heures, avec un repos de 15 minutes.-

Programme - Nous ne sommes pas encore d'accord avec la chanteuse.- nous ne pouvons, par conséquent vous donner une précision absolue sur le programme. Cependant, nous croyons pouvoir l'établir éventuellement comme suit:

Interlude d'Arabella
3 Lieder avec orchestre

Alpensinfonie

3 Lieder avec orchestre
Don Juan

Don Juan a été joué une énormité de fois.- Cela veut dire que l'orchestre connaît parfaitement cette oeuvre.-

Dans l'attente du plaisir de vous lire, nous nous empressons de vous présenter, cher Monsieur, nos salutations les plus empressées

Manuel Clausells

585/27

Moltes gràcies.

És una veritable alegria en dirigir en la vostra associació i considero un honor l'haver en efecte la direcció del concert Richard Strauss.

Per estar llure el temps que ~~es~~ assignat. Ho agrairé que em dir quin amb urgència la data exacta del concert.

Per a la formació del programa és ^{de} gran interès saber quants assaigs podran fer-se.

Com que la Simfonia dels Alps dura aprox. 48 minuts, per a no fer massa lluny les altres dues parts, podria fer-se:

Li he cantat no he d'actuar més que una vegada, no recomano de substituir el n.º 4 pel prelude del 3.º acte de l'òpera Arabella

Respecte a honoraris, faciu lods.
mea propozicio.

Referenies, biografia i fotos
curiculu faciu un propozicoru.

Eugen Papst

= Dirigent =

Philharmonische Gesellschaft in Hamburg
Hamburger Singakademie
Hamburger Lehrer-Gesangverein

Hamburg 36,
Musikhalle Holstenplatz
Fernsprecher: C 5 Stephan 3220
Privatadresse: Oberbeckstr. 10
B 2 Uhlenhorst 2729

- 1. SET. 1934

Kochel am See, 16. Aug. 1934
Oberbayern

Sehr verehrter Herr Clausells!

Mit bestem Dank empfang ich Ihren freundlichen Brief vom 10. ds. Mts. Es ist mir selbstverständlich eine grosse Freude in Ihrem Institut zu dirigieren und ich weiss es als ganz besondere Ehre zu schätzen, dass Sie mir die Leitung eines Richard Strauss- Konzertes übertragen wollen. Ich kann mich in der von Ihnen angegebenen Zeit frei machen und wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir möglichst bald das genaue Konzertdatum mitteilen wollten. Für die Aufstellung des Programmes ist es natürlich von grosser Wichtigkeit zu wissen, wieviele Proben zur Verfügung stehen. Da die Alpensinfonie 48 Minuten dauert dürfen die beiden anderen Teile nicht zu lang sein und schlage ich vor:

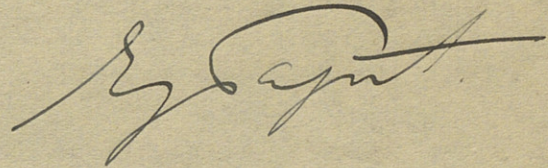
- 1) Don Juan
2) 3 Lieder mit Orchesterbegleitung } Dauer 30 Minuten
Pause
3) Alpensinfonie } Dauer 48 Minuten
Pause
4) 3 Lieder mit Orchesterbegleitung } Dauer 30 Min.
5) Eulenspiegel oder Tod und Verklärung }

Sollte die Sängerin nur einmal auftreten, so würde ich an Stelle von No. 4 das Vorspiel zum 3. Akt Arabella empfehlen.

Bezüglich des Honorars darf ich es Ihnen überlassen, mir einen Vorschlag zu machen. Pressenotizen, biographische Daten und Bild folgen mit der nächsten Post.

Indem ich Ihnen nochmals für Ihr Angebot herzlichst danke und weiteren Nachrichten gerne entgegen sehe bin ich mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr erg.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'E. G. G. G.' or similar, written in a cursive style.

Eugen Papst

= Dirigent =

Philharmonische Gesellschaft in Hamburg

Hamburger Singakademie

Hamburger Lehrer-Gesangverein

- 1. SET. 1934

Hamburg 36,
Musikhalle Holstenplatz
Fernsprecher: C 5 Stephan 3220
Privatadresse: Oberbedstr. 10
B 2 Uhlenhorst 2729

Kochel am See, 16.8.1934.

Herzogern

Sehr verehrter Herr Clausells!

In Ergänzung meines heutigen Schreibens folgen anbei einige Pressestimmen, um deren gelegentliche Rückgabe ich höflichst bitte. Zur Information über meine Person mögen Ihnen folgende kurze Angaben dienlich sein.

Ich bin geboren in Oberammergau, studierte an der Akademie der Tonkunst in München und war Meisterschüler des bekannten grossen Wagnerdirigenten Felix Mottl. 1911 ging ich nach der Schweiz und leitete dort bis zum Jahre 1922 das Berner Stadtorchester. Von 1922 ab war ich Leiter der Hamburger Philharmonie bis zu deren Auflösung im Januar 1934. In Hamburg dirigierte ich auch die beiden grössten Chorvereinigungen (Singakademie und Hamburger Lehrergesangverein). Wiederholt dirigierte ich als Gast in Berlin (Philharmonie), Leipzig (Gewandhaus), Wien (Konzertverein), München (Konzertverein und Akademie), Frankfurt, Düsseldorf, Duisburg, Dortmund, Nürnberg, Zürich u.s.w.

Ich hoffe, dass Ihnen diese Angaben genügen und bin zu weiteren Auskünften gerne bereit.

Mit dem Ausdruck vorzüglicher Hochachtung bin ich

Ihr erg.

Eugen Papst

le 10 aout 1934

Monsieur Eugen Papst
K o c h e l

Bavière

Cher Monsieur,

Sous les bons auspices du maître Richard Strauss nous avons le plaisir de vous demander si vous seriez disposé à diriger un concert Richard Strauss, dans notre Associació de Música Da Càmera, vers la moitié de Novembre prochain.-

Nous voudrions avoir dans le programme la Symphonie des Alpen, et quelque des oeuvres de Strauss pas encore jouée chez nous.- Peut-être, encore, l'addition d'une bonne chanteuse permettrait d'ajouter quelque des excellents "lieder" de Richard Strauss.-

Dans le cas affirmatif, nous vous remercierons de vouloir nous faire savoir par tout premier courrier, vos conditions.- Vous seriez bien aimable, en même temps de vouloir nous fournir votre biographie, et surtout, la référence des derniers concerts que vous avez dirigé.-

Veillez, aussi, nous dire quelle est l'idée que vous avez d'un programme avec la Symphonie des Alpen.- Nous avons l'habitude d'établir les programmes à trois parties, d'une durée d'environ 30 à 40 minutes, ordinairement. Les entr'actes sont de 15 minutes env.- Comme cette Symphonie a une durée supérieure à celle d'habitude, il faudrait que la troisième partie fut très courte.- Dites-nous, s'il vous plaît, quelles sont les oeuvres que vous aimeriez jouer, hors la symphonie nommée.-

Dans l'attente de vos nouvelles, et avec nos remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

Manuel Clausells
Secr. Gral. de l'Associació de Música Da Càmera
Barcelone (Espagne)
Via Laietana, 46.-

Vous pouvez correspondre en allemand.-

17 Nov. 1934

Amic Parcerisa :

Galimir : Us acompanyo tot el que tinc dels

Galimir:

Un mig prospecte
Un programa d'Itàlia
Programes per a Catalunya, amb una nota
Fragments de premsa estrangera

Ja m'ho tornareu, quan n'estareu llest.-

Ara faig fer un elixé gran i faré tirar 500
exemplars d'un cartell, per a les Associacions, o si-
gui un promig de 50 cartells per a cada un dels concerts
convinguts.-

Si féu alguna cosa per a les Associacions, en-
vieu-m'en 4 exemplars, per a València, Terrassa, Tortosa
i Barcelona.-

Afectuosament

Barcelona, 17 Nov. 1934

Sr. D. Gustavo Pittaluga
M a d r i d

Muy distinguido amigo :

Me parecen magníficos sus planes, pero me temo que será muy difícil obtener adhesiones para la reproducción del concierto fuera de Madrid, porque poco más o menos todo el mundo tiene ya su plan general para el curso, establecido.- Quedan algunos huecos, pero son de poca importancia, para llenarlos con algún solista o cosa por el estilo.-

En cuanto a nosotros, llevaré sus proposiciones o indicaciones a nuestra Junta Directiva, pero ya puedo adelantarle que también nosotros, por no ser menos, contamos ya con un plan general que cubre las cosas importantes a dar hasta fin de curso.- No obstante, como digo, serán tratadas sus indicaciones en la próxima reunión, y por mi parte, tenga la seguridad de que vería con verdadera satisfacción que pudiera encontrarse la manera de colaborar en llevar a vías de realización proyectos de tanto interés e importancia como los que Vd. indica.-

Le saluda con verdadero afecto su siempre buen amigo